

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 54 (1981)

Heft: 9: Autour du lac de Neuchâtel = Rund um den Neuenburgersee = Lungo le sponde del lago di Neuchâtel = Around the Lake of Neuchâtel

Artikel: Grandson

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774492>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



30

Grandson

30 Auf dem Kirchplatz St-Jean, im Hintergrund die Türme des Schlosses. Die Kirche des ehemaligen Benediktinerklosters, das der Abtei Chaise-Dieu in der Auvergne unterstellt war, wurde im 12. Jahrhundert erbaut. Säulen und Halbsäulen stammen aus einem römischen Gebäude in Avenches oder Yverdon-les-Bains. Sie tragen bedeutende romanische Kapitelle, von denen hier abgebildet sind:

33 Der Dornauszieher, ein antikes Motiv.

34 Die Hölle, menschenverschlingende Fratzen.

31/32 Das Kirchenportal wurde 1896 nach vorhandenen Fragmenten rekonstruiert

30 La place de l'église St-Jean avec, à l'arrière-plan, les tours du château. L'église de l'ancien couvent des bénédictins, qui relevait de l'abbaye de la Chaise-Dieu en Auvergne, fut construite au XII^e siècle. Colonnes et demi-colonnes proviennent d'un édifice romain d'Avenches ou d'Yverdon-les-Bains. Elles sont surmontées de remarquables chapiteaux romans, dont on voit ici:

33 Le motif antique de l'homme qui s'enlève une épine du pied.

34 L'enfer symbolisé par des visages de diables dévoreurs d'hommes.

31/32 Le portail de l'église fut reconstruit en 1896 d'après les fragments qui subsistaient



31



32



33



34

30 Il piazzale della chiesa di St-Jean e, sullo sfondo, le torri del castello. La chiesa dell'ex convento benedettino, che sottostava all'abbazia di Chaise-Dieu nell'Auvergne, fu costruita nel XII secolo. Le colonne e le semicolonne provengono da un edificio romano di Avenches o di Yverdon-les-Bains. Esse sono coronate da capitelli romani fra i quali su questa pagina sono riprodotti i seguenti:

33 Un antico motivo che si riferisce all'estrazione di una spina.

34 L'inferno, con volti contratti in un ghigno mentre inghiottono esseri umani.

31/32 Il portale della chiesa venne ricostruito nel 1896 in base ai frammenti ritrovati

30 The square in front of St John's Church, with the towers of Grandson Castle in the background. The church of the former Benedictine monastery, which was connected to the Abbey of Chaise-Dieu in Auvergne, was built in the 12th century. The pillars and responds were taken from Roman buildings in Avenches or Yverdon-les-Bains. They carry valuable Roman capitals, two of which are shown here:

33 The thorn extractor, a motif from antiquity.

34 Hell, with grimacing faces swallowing human victims.

31/32 The church portal was reconstructed from existing fragments in 1896